

ब्रह्माण्डे मण्डलीमात्रं किं क्षोभाय मनस्विनः ।

शफरीस्फुरितेनावधेः नुब्धता जातु जायते ॥ १९९३ ॥

Kann ein Fleck Erde in der Welt einen Hochsinnigen in Unruhe versetzen? Geräth das Meer jemals in Aufregung durch die raschen Bewegungen der kleinen Çaphari?

ब्रह्मा येन कुलालवन्नियमितो ब्रह्माण्डभाण्डोदरे

विक्षुर्येन दशावतारगहने नितो मक्षासंकटे ।

रुद्रो येन कपालपाणिपुटके भित्ताटनं कारितः

सूर्यो धाम्यति नित्यमेव गगणे तस्मै नमः कर्मणे ॥ १९९४ ॥

Ich verbeuge mich vor dem Schicksal, welches Brahman wie einen Töpfer im Topfe, Welt genannt, festhält, welches Vischnu in eine ungeheure Enge geschleudert hat, aus der er wegen der zehn Verkörperungen nicht wieder herauszukommen vermag, welches Çiva gezwungen hat betteln zu gehen mit einem Menschenschädel in der Höhlung der Hand, welches die Sonne ohne Unterlass am Himmel herumwandern heisst.

ब्रह्मेन्द्रादिमरुद्रपांस्तृणागणान्यत्र स्थितो मन्यते

यत्स्वादादिरसा भवति विभवात्रैलोक्यराज्यादयः ।

बोधः को ऽपि स एक एव परमो नित्योदितो बृम्भते

भोः साधो नृणामङ्गुरे तदितरे भोगे रतिं मा कृथाः ॥ १९९५ ॥

Es giebt eine Erkenntniss, die allein die höchste ist und die, wenn sie von selbst aufgegangen ist, sich weiter entfaltet. Wer sich in dieser Erkenntniss befindet, der achtet Brahman und die Schaar der andern Götter mit Indra an der Spitze einem Grashaufen gleich; wer sie gekostet hat, dem

1993) BHARTR. 3, 94 BOHL. 87 HAEB. GALAN.

ÇĀRṅg. PADDH. MANASVIPRAÇĀṆSĀ 12. a. ब्रह्माण्डे unsere Aenderung für ब्रह्माण्डो und ब्रह्माण्ड (ÇĀRṅg.). b. भोगाय st. क्षोभाय, को लाभो ऽयं st. किं क्षोभाय. c. सफरि und सफरी. d. किं प्रजायते st. जातु जायते, नुता जातु न जायते. a. b. übersetzt GALANOS: Ὅποια ἐπιθυμία παγκοσμίῳ βασιλείας τῶ μεγάλῳ φρονι;

1994) BHARTR. 2, 93 BOHL. lith. Ausg. 38

HAEB. 97 GALAN. ÇĀRṅg. PADDH. ASHṬARATNA 4 bei HAEB. 8. VIKRAMAK. 261. b. न्यस्तो st. नित्तो, नित्तः सदा संकटे, शकटे st. संकटे. c. ०पाणिपुटके, ०पाणिपुटनं भित्ता, भित्तायणं.

d. भास्यति: st. धाम्यति, गगने, मनः st. नमः.

1993) BHARTR. 3, 41 BOHL. 37 HAEB. GALAN.

38 lith. Ausg. a. तृणागणा, बोधे st. यत्र. b. यत्स्वादाद् haben wir aus der sogleich mitzutheilenden abweichenden Fassung desselben Spruches st. des von Allen gebotenen यच्छापाद् aufgenommen. c. बोधे; नित्य = निज = स्व. d. भो. Eine Hdschr. liest wie folgt: त्रैलोक्याधिपत्यमेव विरसं यस्मिन्मक्षाशाने तद्वद्वा परितोषमेषि च मनो भोगे रतिं मा कृथाः। भोगः को ऽपि स एक एव परमो नित्योदितो बृम्भते यत्स्वादादिरसा भवति विभवात्रैलोक्यराज्यादयः ॥